

尼雅之谜遗址

丝绸之路

佛教大学尼雅遗迹学术研究机构
中国历史文化遗产保护网
译 编



天津人民美术出版社

K878
28



尼雅遗址 之迷

丝绸之路

中井真孝、小島康誉 编
周培彦 校译

天津人民美术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

责任编辑:刘建平 袁金荣

技术编辑:李宝生

电脑制作:贾楠

丝绸之路:尼雅遗迹之迷 / (日) 小岛康誉编著; 周培彦译. —天津:天津人民美术出版社, 2005—1

ISBN 7-5305-2681-2

I. 丝... II. ①小...②周... III. 尼雅 (考古地名) —考古发现 IV. K878

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 102042 号

天津 人民美术出版社 出版发行

天津市和平区马场道 150 号

邮编: 300050 电话: (022) 23283867

出版人: 刘建平

北京恒智彩印有限公司印制

2005 年 1 月第 1 版

开本: 880 × 1230 毫米 1/32 印张: 6.4375

版权所有 侵权必究

新华书店 天津发行所经销

2005 年 1 月第 1 次印刷

印数: 1-5000

定价: 48 元

前 言

谨以此书的出版追忆俞伟超先生生前对尼雅考察研究及文化遗产保护网（中国历史文化遗产保护网 www.wenbao.net）的关怀和支持。

日文版《丝绸之路——尼雅遗址之谜》于2002年11月出版，在日本国内引起了很大的反响，这本书与其它专业性的尼雅研究文集不同，它以图文并茂、广而兼之、通俗易懂的特点赢得了读者，让没有机会进尼雅的人可以通过照片体味尼雅风情，通过短文理解尼雅考察及尼雅研究。

原中国历史博物馆馆长俞伟超先生生前对中日尼雅共同考察十分关心，提出了许多建设性的建议，而且还亲自参加了在乌鲁木齐召开的国际研讨会，在我们为此书日文版约稿时，俞老就已经重病在身，住在小汤山医院，我们知道这时候去约稿的确不合适，但是与俞老见面后，俞老精神很好，谈到尼雅研究和文保网的工作更是十分兴奋，听说让更多的人了解尼雅，了解文物保护，准备在日本出版此书，俞老连声称好，欣然答应投稿，并很快就将原有论文修改成言简意赅的短文寄给我们，令全体编委非常感动。

日文版出版后，病床上的俞老非常高兴：“可惜我看不懂日文，如果有中文版就更好了！”

就在我们积极准备中文版出版事宜时，俞老于去年11月4日不幸辞世，于是大家决定加紧工作，争取能在俞老逝世周年之际完成中文版，为此，以文保网为首的所有人员投入了大量的精力和时间。

今天，《丝绸之路——尼雅遗址之谜》中文版出版了，它记录了尼雅考察所走过的16个年头，威严的佛塔、连绵的沙包、众多的遗迹、一望无际的沙漠，以及红色的帐篷、风沙中的调查队员等等，仿佛都在诉说着考察的艰难困苦以及发现后的喜悦和兴奋。在尼雅考察的基础上创立的《中国历史文化遗产保护网》也即将迎来5周岁的生日，经过5年的风吹雨打，文保

网已经更加坚强，更加旗帜鲜明，也更加深入人心了。

在考察和办网站的过程中，我们从各个方面得到了许许多多人士的帮助和支持，仅借此书出版之际，向所有热心尼雅考察及文物保护工作的人士表示衷心的感谢，并希望有更多的有志之士加入进来，共同努力。

中国历史文化遗产保护网
《丝绸之路——尼雅遗址之谜》中文版编委会

序

水谷幸正

Mizutani Koushou

序

为向更多的人介绍日中／中日共同尼雅遗址调查的情况，同时为宣传文化遗产的研究保护及国际协作的重要性，出版了这本摄影集，尼雅调查之所以能够取得巨大成果，与日中两国队员的艰苦努力，以及以两国政府为首的各方面人士的大力协助和支持是分不开的，借此机会，表示衷心的感谢！

1987年，我的弟子小岛康誉先生来到佛教大学校长室，对我说明想进行中国塔克拉玛干沙漠尼雅遗址的研究保护活动，希望能够得到我的协助。他一直就对丝绸之路的文化遗产保护充满热情，曾为克孜尔千佛洞的修复保存成立了协会，多方募集资金，我作为副会长也参与了这项活动，为了保护一个远离日本的遗址而充满激情。

但是提到尼雅遗址，我对它的理解仅仅是，20世纪初英国探险家斯坦因发现的西域最大的古城遗址。于是我回答说：“我会帮助你，但要先考虑一下。”

1988年秋，晒得黝黑的他拎着皮箱再次来到我这里，讲述了调查经过。第一次调查经历了一番艰难困苦获得了成功，在掌握了遗迹概况的同时，得到中方许可，把文物借到了日本。看到照片和文物，我大吃一惊。在广袤无垠的沙漠之中，两千年前建造的房屋零星残存。我的直觉告诉我这里是世界上独一无二的文化遗产，也就是继一百年以前的斯坦因队，五十年前的新疆博物馆考察队之后，还未进行过正规考察的佛教城市遗址。作为佛教大学，也有责任协助此项研究活动，高桥弘次事务局长也积极参与了进来。

真田康道教授对此项调查同样表现出极大的兴趣。因为出土文物包含佉卢文文书，所以邀请了该领域的专家龙谷大学名誉教授井口泰淳先生加入。由于研究领域广泛，众多机构的研究者们都加入了进来。调查活动逐步走上正轨并结出了丰硕的学术成果。1992年获

得了文部省科学研究助成金。

1994年，佛教大学成立了中国新疆尼雅遗迹学术研究机构。由原首相海部俊树先生担任名誉会长，盐川正十郎众议院议员等担任顾问，我和小岛任代表。中国在文物保护方面的管理也是十分严格的，在保护为先的基本方针、扎实的业绩及小岛先生人品的感召下，国家文物局下发了正式的挖掘许可。京都造形艺术大学田边昭三教授及其门徒的加入，充实了考古学方面的力量。1995年，由于发现了王族墓地，出土了众多的国家级文物，尼雅考察开始为世人所知。1996年，我与海部名誉会长及佛教大学校长中井真孝先生等共同访问新疆，会见了王乐泉书记及阿不来提主席，双方一致同意今后将继续合作，共同推进研究保护工作，并参观了调查队出土的许多文物。同年发行了报告书的第一卷。1997年，在佛教大学召开了研讨会及文物展。1998年，参加上海博物馆举办的丝路珍品文物展。有50万人次前来参观，在社会上引起极大反响。1999年发行了报告书的第二卷。2000年又在乌鲁木齐召开了研讨会。

日中共同尼雅遗址学术调查克服了重重困难，发现了200处以上的遗迹并登记其位置，制作了精确的测量图，发掘出许多贵重文物，发现了北方遗址、南方土城等，还被国家文物局评为“1995年中国十大考古新发现”、“20世纪中国百项考古大发现”之一。“五星出东方利中国”织锦在中国众多的出土文物中被列为64件“禁止出国展览文物”之一，堪称国宝中的国宝。

9次的现场考察在1997年告一段落。现在我们正致力于文物研究及相关书籍的出版工作。因为遗址规模相当大，一代人不可能全部完成，将来的学术水平也会逐步提高，所以我们暂停粗略的实地考察，而是停下来作好各种总结，希望下一代能够接过我们手中的接力棒。

日中邦交恢复正常已经三十多年，两国之间依然存在着各种问题。因此，遗迹学术调查在文化交流、国际合作等方面同样具有十分重要的意义，尼雅调查的成功必将获得高度评价。

特别是小岛康誉先生，为此项调查倾注了自己的所有（健康、财产、甚至可以是生命），他的伟大功绩，必将在日本及中国世代流传下去。正是有了小岛先生才有了今天的尼雅调查。

恳请各位今后继续予以指导、支持，简言为序。

（佛教大学理事长）

· · · · ·
【丝绸之路——尼雅遗址之谜 目录】
· · · · ·

目 录

前言

中国历史文化遗产保护网 (1)

序

水谷幸正 (3)

第一章 尼雅遗址与楼兰

楼兰王国与尼雅遗址

浅冈俊夫 (16)

沙漠考古学

田边昭三 (28)

两代精绝王——尼雅一号墓地主人身份考

俞 伟 超 (30)

平安通过尼雅城的玄奘三藏

安田映胤 (32)

第二章 尼雅遗址与斯坦因

尼雅遗址的探险历史

莲池利隆 (52)

楼兰·尼雅纪行

安田顺惠 (64)

文化交流是促进相互理解的桥梁

刘 宇 生 (68)

尼雅聚落遗址考古学研究的展望

于 志 勇 (70)

第三章 尼雅遗址的遗迹

探索散布在尼雅河床上的遗址

真田康道 (86)

尼雅遗址住宅用材的树种及年代

伊东隆夫 (98)

尼雅遗址的性质

林 梅 村 (100)

丝绸之路南道民居的特征

孙 跃 新 (102)

第四章 尼雅遗址的人与物

从遗址遗物推测当时人们的生活	小岛康誉 (122)
尼雅遗址出土的佉卢文文书	井口泰淳 (134)
追忆跋涉流沙的僧人	中井真孝 (136)
令人感动的织物——纬纱图样织锦的存在	切 畑 健 (138)
从镜子及钱币看尼雅遗址	高桥照彦 (140)
五星耀五色——尼雅出土织锦浅谈	赵 丰 (142)

第五章 中日共同尼雅遗址学术调查概要

日中 / 中日共同尼雅遗址学术调查概要	小岛康誉 (156)
沙漠发掘	吉 崎 伸 (172)
中日共同尼雅遗址学术调查为何能成功	盛 春 寿 (174)
第一次尼雅调查	伊弟利斯·阿不都热苏勒 (176)

后记

中井真孝 小岛康誉 (200)

一九四二年一月

一九四二年一月

一九四二年一月

一九四二年一月

一九四二年一月

一九四二年一月

一九四二年一月

一九四二年一月

一九四二年一月

一九四二年一月

一九四二年一月

一九四二年一月

一九四二年一月

一九四二年一月

一九四二年一月

一九四二年一月

一九四二年一月

一九四二年一月

一九四二年一月

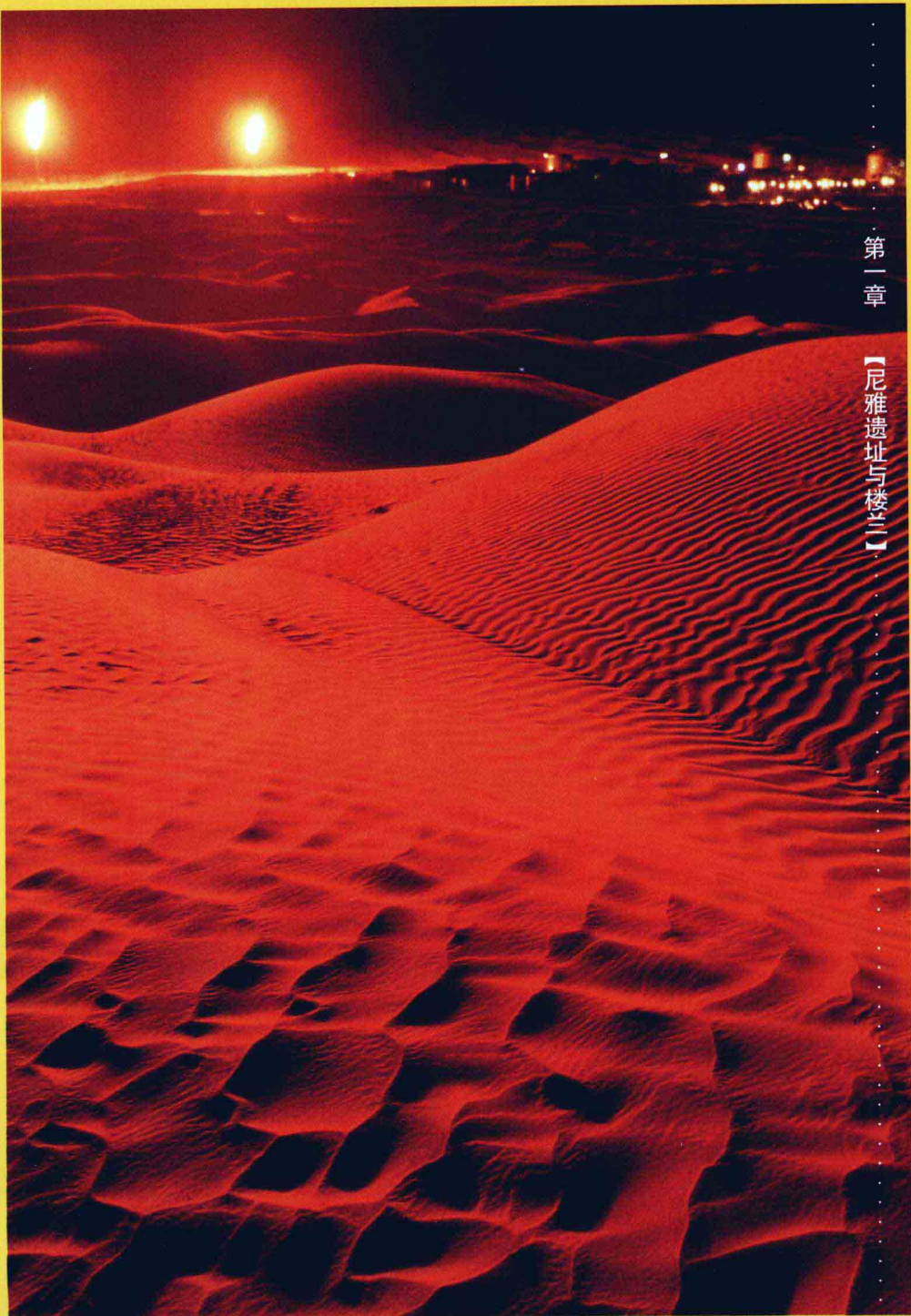
一九四二年一月

一九四二年一月

一九四二年一月

第一章

【尼雅遗址与楼兰】

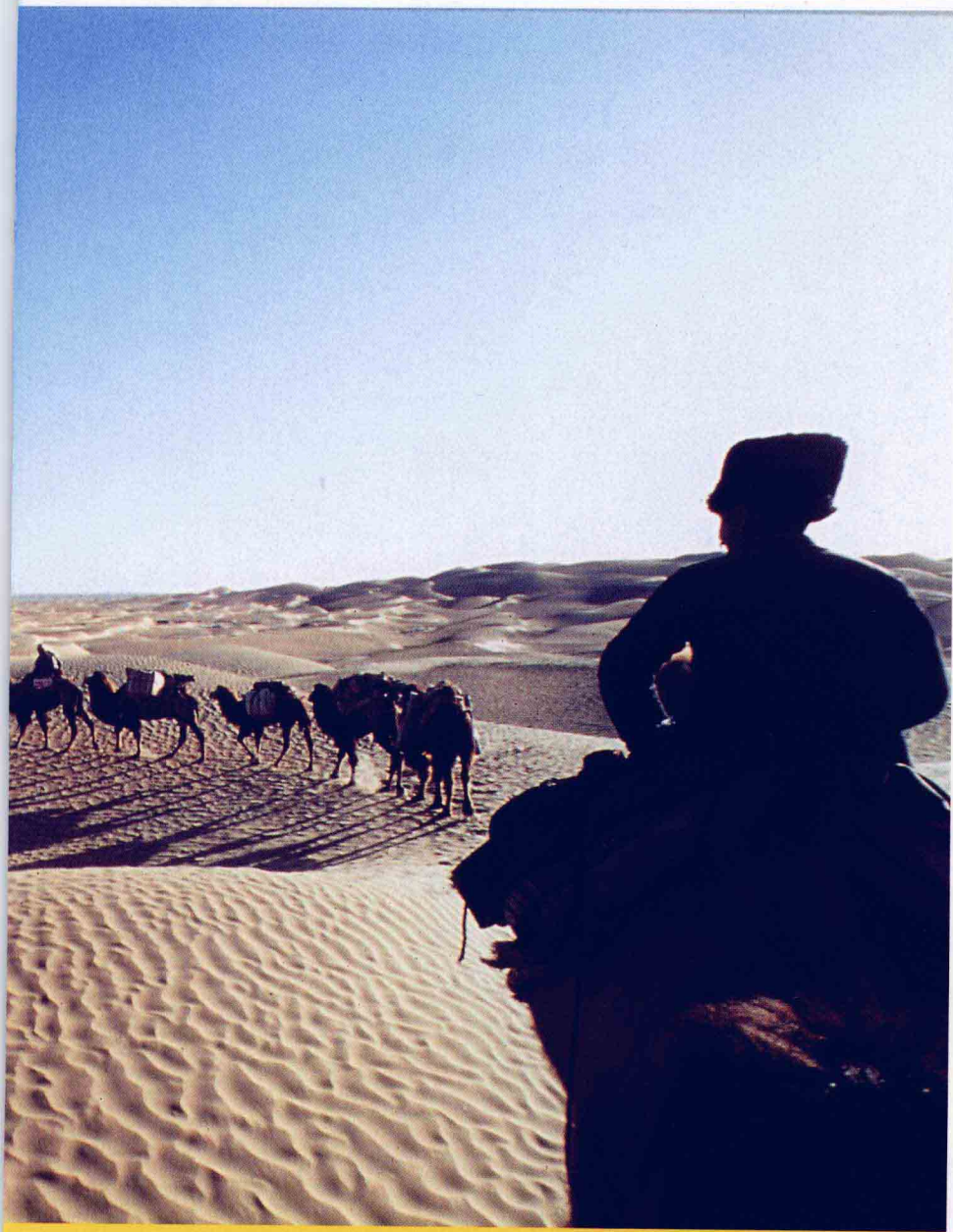






沙漠中零星存在的 2000 年前的遗迹，尼雅
遗址是拥有约 250 处遗迹的世界性文化遗产。





借助素有“沙漠之舟”美誉的骆驼深入大漠深处。遗址一带的海拔约为1200米。

